



# Monitor Safety and Warranty Information

---

**First Edition (February 2002)**

**© Copyright International Business Machines Corporation 2002. All rights reserved.**

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by  
GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

---

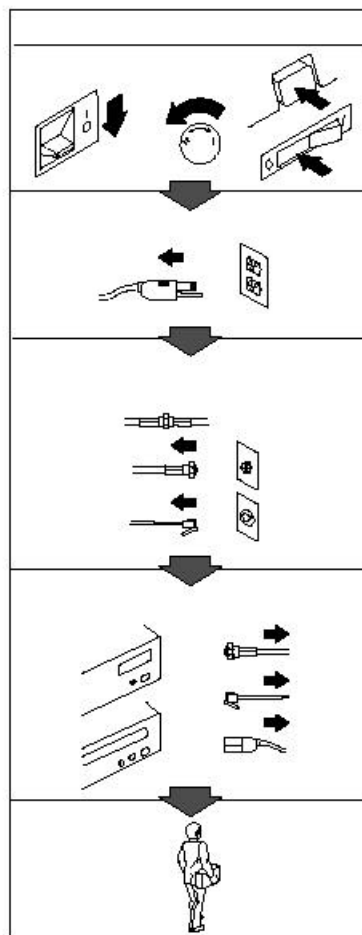
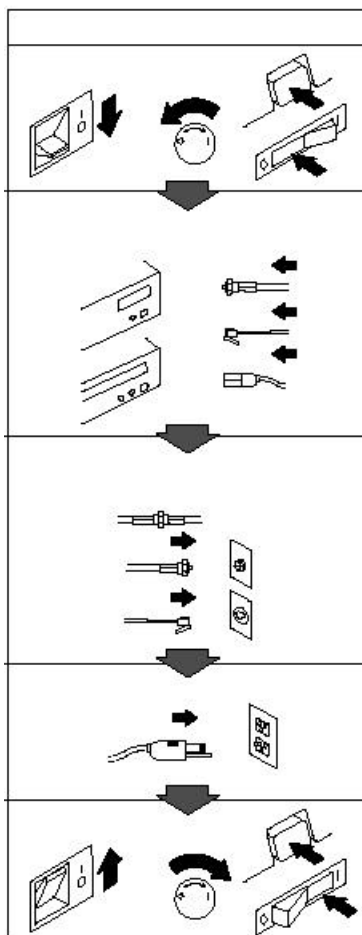
# Contents

**Safety: Read first** ..... 1-1

**Warranty information**..... 2-1



# Safety Information: Read first



 **DANGER**

**To avoid shock hazard:**

- Do not remove the covers.
- Do not operate this product unless the stand is attached.
- Do not connect or disconnect this product during an electrical storm.
- The power cord plug must be connected to a properly wired and grounded power outlet.
- Any equipment to which this product will be attached must also be connected to properly wired and grounded power outlets.
- To isolate the monitor from the electrical supply, you must remove the plug from the power outlet. The power outlet should be easily accessible.

**Handling:**

- Your color monitor is heavy, so handle it with care. IBM recommends that this monitor is moved or lifted by two people.

 **DANGER**

**Pour éviter les risques d'électrocution :**

- Ne retirez pas les capots du moniteur.
- N'utilisez pas ce produit si le socle n'est pas fixé.
- Ne connectez, ni ne déconnectez ce produit pendant un orage.
- Le câble d'alimentation doit être connecté à une prise électrique correctement mise à la terre et en bon état de marche.
- Tout équipement auquel ce produit est relié doit être également connecté à une prise correctement mise à la terre et en bon état de marche.
- Pour isoler le moniteur de la source d'alimentation électrique, vous devez le débrancher de la prise électrique. Cette prise doit être facile d'accès

**Manutention :**

- Votre moniteur couleurs est lourd et doit donc être manipulé avec soin. IBM vous conseille de le déplacer ou de le porter à deux.

 **GEFAHRENHINWEIS**

**Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, folgendes beachten:**

- Unter keinen Umständen die Abdeckungen abnehmen.
- Das Produkt nicht in Betrieb nehmen, wenn der Sockel nicht montiert ist.
- Das Gerät nicht während eines Gewitters an eine Steckdose anschließen oder von ihr trennen.

- Das Netzkabel ist an eine ordnungsgemäß verdrahtete und geerdete Steckdose anzuschließen.
- Jedes Gerät, mit dem dieses Produkt verbunden wird, muß ebenfalls an eine ordnungsgemäß verdrahtete und geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Um den Monitor von der Stromversorgung zu trennen, muß der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Die Steckdose sollte leicht zugänglich sein.

**Handhabungshinweis:**

- Ihr Farbbildschirm ist schwer. Sie sollten daher beim Transport vorsichtig vorgehen. IBM empfiehlt Ihnen, den Bildschirm zu zweit anzuheben bzw. zu tragen.



**GEVAAR**

**Ga als volgt te werk om het gevaar van een elektrische schok te voorkomen:**

- Verwijder in geen enkel geval de kap.
- Stel dit produkt alleen in werking als de voet is bevestigd.
- Sluit dit apparaat niet aan op, of verbreek de aansluiting van dit apparaat niet van een contactdoos tijdens onweer.
- Het netsnoer moet worden aangesloten op een geaarde contactdoos met correcte bedrading.
- Ook alle apparatuur waarop dit produkt wordt aangesloten moet zijn aangesloten op een contactdoos met correcte bedrading.
- Om het beeldscherm te ontkoppelen van de netvoeding, dient u de stekker uit de contactdoos te trekken. De contactdoos dient goed toegankelijk te zijn.

**Verplaatsing:**

- Uw kleurenmonitor is zwaar, ga er dus voorzichtig mee om. IBM raadt aan dat het tillen of verplaatsen ervan door twee mensen gebeurt.



**PELIGRO**

**Para evitar riesgos de descargas eléctricas:**

- No retire bajo ningún concepto las cubiertas.
- No maneje el monitor sin antes acoplar el soporte.
- No conecte ni desconecte el equipo de una toma de alimentación durante una tormenta eléctrica.
- El cable de alimentación debe estar conectado a un enchufe debidamente cableado y con toma de tierra.
- Cualquier equipo al que se vaya a conectar este producto también debe estar conectado a tomas de alimentación cableadas y conectadas a tierra correctamente.

- Para aislar el monitor del suministro eléctrico, debe retirar el enchufe de la toma de alimentación. Esta toma deberá ser de fácil acceso.

#### **Movimentazione del monitor:**

- Il monitor a colori è pesante, si consiglia quindi di maneggiarlo con attenzione. IBM raccomanda che il monitor venga mosso o sollevato da due persone.



#### **PERICOLO**

#### **Per evitare il rischio di scariche elettriche:**

- Non rimuovere nessuna parte del telaio.
- Non accendere il prodotto se il piedistallo non è stato montato.
- Non collegare o scollegare il prodotto nel corso di un temporale.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere collegata ad una presa di corrente con messa a terra, installata in maniera appropriata.
- Le apparecchiature a cui il prodotto viene attaccato devono essere collegate a prese di corrente con messa a terra, installate in maniera appropriata.
- Per isolare il monitor dalla corrente elettrica, staccare la spina dalla presa di alimentazione, che deve essere facilmente accessibile.

#### **Manipulación:**

- El monitor de color es pesado, por lo que debe manipularlo con cuidado. IBM recomienda moverlo con la ayuda de dos personas.



#### **PERIGO**

#### **Para evitar o perigo de choques elétricos:**

- Não retire as coberturas.
- Não utilize este produto antes de montar a base.
- Não ligue nem desligue este produto durante uma tempestade elétrica.
- O cabo de alimentação deve ser ligado a uma tomada elétrica devidamente ligada à terra.
- Qualquer equipamento ligado a este produto deve estar ligado a tomadas elétricas devidamente ligadas à terra.
- Para isolar o monitor da fonte de alimentação, retire a plug do cabo de alimentação da tomada elétrica. A tomada elétrica deve ser de fácil acesso.

#### **Manuseio:**

- Seu monitor colorido é pesado, então manuseie-o com cuidado. Se o peso for superior a 18 (dezoito) Kg., a IBM recomenda que o monitor seja movido ou carregado por duas pessoas.



### **FARE**

#### **Sådan undgår du elektrisk stød:**

- Kabinettet må under ingen omstændigheder fjernes.
- Undgå at anvende dette produkt, uden at vippe/drejefoden er monteret.
- Undgå at tilslutte eller frakoble dette produkt i tordenvejr.
- Netledningen skal være tilsluttet en korrekt jordet stikkontakt med korrekt ledningsføring.
- Alt udstyr, som tilsluttes dette produkt, skal også være tilsluttet korrekt jordede stikkontakter med korrekt ledningsføring.
- For at isolere skærmen fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten. Stikkontakten bør være let tilgængelig.

#### **Håndtering:**

- Farveskærmen er tung, så den skal håndteres forsigtigt. IBM anbefaler, at skærmen flyttes eller løftes af to personer.

### **FARE**

#### **Slik unngår du fare for elektrisk stød:**

- Ikke ta av dekslene.
- Ikke bruk produktet dersom sokkelen ikke er montert.
- Ikke koble produktet til eller fra under tordenvær.
- Pluggen på strømledningen må kobles til korrekt montert og jordet strømuttak.
- Utstyr som dette produktet eventuelt blir koblet til, må også kobles til korrekt montert og jordet strømuttak.
- For å isolere skjermen fra strømkilden må du ta ut pluggen fra strømuttaket. Strømuttaket bør være lett tilgjengelig.

#### **Käsittely:**

- Värinäyttö on painava, joten käsittelyä sitä varoen. IBM suosittelee, että kaksi henkilöä siirtää tai nostaa sitä.

### **Varning - livsfara**

#### **För att undvika risk för elektriska stötar måste du tänka på följande:**

- Ta inte bort några skyddskåpor.
- Använd inte den här produkten innan du har satt fast stativet.
- Anslut inte produkten till ett eluttag under åskväder. Koppla inte heller ur produkten från ett eluttag under åskväder.
- Strömkabeln måste anslutas till ett felfritt och jordat uttag.
- All utrustning som den här produkten kopplas till måste också anslutas till felfria och jordade uttag.
- För att bryta strömmen till bildskärmen måste du dra ut kontakten. Väggttaget bör vara lätt att komma åt.

### **Hantering:**

- Färgskärmen är tung och bör därför hanteras försiktigt. IBM rekommenderar att den flyttas eller lyfts av två personer.



### **VAARA**

#### **Sähköiskun vaaran välttämiseksi:**

- Älä avaa laitteen kansia missään tilanteessa.
- Älä käytä laitetta, ellei jalustaa ole kiinnitetty.
- Älä kytke laitetta pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta ukonilman aikana.
- Virtajohto on kytkettävä asianmukaisesti johdotettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- Kaikki muutkin laitteet, joihin tämä tuote on liitetty, on kytkettävä asianmukaisesti johdotettuihin pistorasioihin.
- Kun haluat erottaa näyttimen sähköverkosta, sinun pitää irrottaa sen verkkojohto pistorasiasta. Pistorasian pitäisi olla mahdollisimman lähellä näyttintä ja vaivattomasti käsillä.

#### **Håndtering:**

Värimonitorinne on painava, joten käsitelkää sitä varovasti. IBM suosittelee, että monitorin siirtämiseen tai kantamiseen käytetään kahta henkilöä.



### **KΙΝΔΥΝΟΣ**

#### **Για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας:**

- Μην αφαιρείτε τα καλώμματα.
- Μη θέτετε το προϊόν αυτό σε λειτουργία χωρίς να είναι στερεωμένη η βάση του.
- Μη συνδέετε ή αποσυνδέετε το προϊόν αυτό κατά τη διάρκεια ηλεκτροθύελλας.
- Το φως του καλωδίου ρευματολήπτη πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με σωστή καλωδίωση και γείωση.
- Κάθε συσκευή στην οποία συνδεθεί αυτό το προϊόν πρέπει επίσης να συνδεθεί σε πρίζα με σωστή καλωδίωση και γείωση.
- Για να απομονώσετε την οθόνη από την παροχή ρεύματος, πρέπει να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Η πρίζα πρέπει να είναι σε σημείο εύκολα προσβάσιμο.

#### **Χειρισμός:**

Η έγχρωμη οθόνη σας είναι βαριά, γι'αυτό χειριστείτε την με προσοχή. Η IBM συνιστά η οθόνη να μεταφέρεται ή να σηκώνεται από δύο άτομα.

## **TEHLİKE**

### **Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için:**

- Kapakları çıkarmayınız.
- Bu cihazı kaidesine takılı durumda değilken çalıştırmayınız.
- Bu cihazı elektriksel fırtına sırasında prize takmayınız veya prizden çıkarmayınız.
- Elektrik kablosunun fişi, elektrik ve toprak bağlantıları usulüne uygun olarak yapılmış bir prize takılmalıdır.
- Bu cihazın bağlanacağı diğer tüm cihazlar da elektrik ve toprak bağlantıları usulüne uygun olarak yapılmış prize takılmış olmalıdır.
- Monitörün elektrikle bağlantısını kesmek için fişini prizden çekmeniz gereklidir. Priz, kolayca erişilebilecek bir yerde olmalıdır.

### **Kaldırma:**

Renkli monitörünüz ağırdır; kaldırırken dikkatli olunuz. IBM, monitörün iki kişi tarafından taşınmasını veya kaldırılmasını tavsiye etmektedir.

## **危険**

感電を防止するため：

- \* カバーを取り除かないでください。
- \* スタンドを取り付けないで本製品を操作しないでください。
- \* 雷の発生時には、本製品の取り付けまたは取り外しを行わないでください。
- \* 電源コードは正しく配線および接地された電源に接続してください。
- \* 本製品が接続されるすべての装置もまた正しく配線および接地された電源に接続されている必要があります。
- \* このモニターを電源から切り離すためには、コンセントから電源プラグを抜く必要があります。コンセントは使用しやすい場所に配置されている必要があります。

## **OPREZ!**

**Da biste izbjegli opasnost od strujnog udara:**

- Nemojte otvarati kućište uređaja.
- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj dok ne postavite postolje.
- Nemojte spajati i odspajati uređaj za vrijeme oluje.
- Naponski kabel mora biti priključen u odgovarajuće uzemljenu utičnicu.
- Bilo koja oprema na koju će ovaj uređaj biti spojen također mora biti priključena u odgovarajuće uzemljenu utičnicu.
- Da biste isključili uređaj iz struje, iskopčajte utikač iz utičnice. Utičnica treba biti lako dostupna.

**Rukovanje:**

- Vaš monitor je težak, zato rukujte njime pažljivo. IBM preporuča da ovaj monitor podižu ili pomiču dvije osobe.

## **ОСТОРОЖНО!**

**Во избежание поражения электрическим током:**

- Не вскрывайте корпус монитора.
- Не используйте монитор, если не установлена подставка.
- Не включайте и не выключайте монитор во время грозы.
- Розетка, в которую включается кабель питания монитора, должна быть правильно подсоединена и заземлена.
- Для изоляции монитора от источника электропитания отсоедините кабель от розетки. Розетка должна быть легко доступна.

Переносить монитор рекомендуется при участии двух человек

## **PERICOL!**

**Pentru a evita riscul unui șoc:**

- Nu îndepărtați carcasa
- Nu utilizați acest produs fără a-i atașa suportul
- Nu conectați sau deconectați echipamentul în timpul unei variații de tensiune
- Echipamentul trebuie conectat corect la rețeaua de electricitate, iar priza trebuie să aibă împământare
- Orice alt produs la care va fi atașat echipamentul trebuie să fie conectat asemănător la rețeaua de electricitate, iar priza trebuie să aibă împământare
- Pentru a izola monitorul de sursa electrică, cablul de tensiune trebuie scos din priză. Priza electrică trebuie să fie ușor accesibilă.

**Manipulare**

- Monitorul color este un echipament greu, deci trebuie manevrat cu atenție. IBM recomandă ca acest monitor să fie mișcat sau ridicat de către două persoane.



## **Nebezpečenstvo!**

### **Za účelom predchádzania úrazu elektrickým prúdom:**

- Neodjímajte kryty produktu.
- Neprevádzkujte produkt pokiaľ nie je pripojený podstavec.
- Nezapájajte alebo neodpájajte tento produkt počas elektrickej búrky.
- Konektor napájacej šnúry musí byť pripojený do správne zapojenej a uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Akékoľvek zariadenie ku ktorému bude tento produkt zapojený musí taktiež byť pripojené do správne zapojenej a uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Ak treba izolovať monitor od elektrického napätia, je treba odpojiť napájaciu šnúru zo zásuvky.

### **Zaobchádzanie:**

- Váš farebný monitor je ťažký, preto s ním zaobchádzajte opatrne. IBM odporúča aby tento monitor presúvali alebo zdvihali dve osoby.



## **UWAGA NIEBEZPIECZENSTWO!**

### **Aby uniknac porazenia pradem elektrycznym:**

- Nie należy otwierać obudowy.
- Nie korzystać z urządzenia bez zamontowanej podstawki.
- Nie należy podłączać ani odłączać urządzenia podczas burzy z wyładowaniami elektrycznymi.
- Kabel zasilający musi być podłączony do poprawnie zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.
- Urządzenia do których będzie podłączany ten produkt również muszą wykorzystywać poprawnie zainstalowane i uziemione gniazda elektryczne.
- Dla odłączenia monitora od źródła zasilania należy wyciągnąć przewód zasilający z gniazda elektrycznego. Gniazdo elektryczne musi być łatwo dostępne.

### **Obsługa:**

- Monitor kolorowy jest ciężki, zachowaj ostrożność przy przenoszeniu. IBM radzi by monitor był przenoszony przez dwie osoby.



## **Небезпеці**

**Абyste забранілі небезпеці ўразу электрычным proudem:**

- Неодстраўіце крыты.
- Непоўжывайце гэты прадукт, пoкyд нені ўмiстэн на пiсьлyшнэм падставці.
- Непiпoўжyіце ані неадпoўжyіце прoдyкт за бoўiўкy.
- Напiўкeі кабeл смi бiўі пiпoўжeн пoўжe дo ўiднэ зaпoўжeнэ eлeктрыкe зiсyвкy.
- Вeшкeрi зiўрэнi, кe ктeрым je гэты прoдyкт пiпoўжeн, смiўі бiўі рoвнiў пiпoўжeнa пoўжe дo ўiднэ зaпoўжeнэ зiсyвкy.
- Абyste oдпoўжiўі мoнітoр oд зрoўжe eлeктрыкe eнeргiе, мyсiўe oдпoўжiўі eлeктрыкoў зiстрiўкy зe зiсyвкy. Зiсyвкa бy мiўe бiўі ўмiстiўeнa тaк, aбy бyлa снaднo пiстyпнiўa.

**Пiўeрaвa:**

- Вiўш бaрeвнy мoнітoр je тiўжкy. Пiўeнiўшeїтe гo пpоtо oпaтpнiўe. Пoкyд je мoнітoр тiўжшi нeї 18 kg, дoпoрyчyє IBM, aбy бyл мoнітoр пiўeнiўшeн нeбo звeдiўн двiўмa oсoбaмi.



## **ВНИМАНИЕ!**

**За да iзбeгнeтe рiск oт тoкoв yдap:**

- Не махайте предпазните капаці.
- Не използвайте продукта, освен ако не е закачена стойката.
- Не свързвайте и не разкачайте този продукт по време на гръмотевична буря.
- Кулпунгът на кабела за захранване трябва да бъде свързан към правилно окабелен и заземен контакт.
- Всяко оборудване, към което този продукт ще се свързва, също трябва да бъде свързано към правилно окабелени и заземени контакти.
- За да изолирате монитора от електрическото захранване, трябва да извадите кулпунга от контакта. Контактът трябва да бъде лесно достъпен.

**Местене:**

- Вашият цветен монитор е тежък, така че местете го внимателно. IBM препоръчва монитора да се носи от двама души.



## NEVARNOST!

**Da bi se izognili električnemu udaru:**

- Ne odstranjujte pokrova
- Ne vključujte tega izdelka, preden ni pritrjen podstavek
- Med nevihto priklopa ali izklopa izdelka ne priporočamo
- Vtikač napajalnega kabla mora biti priključen s primerno ožičeno
- In ozemljeno napajalno vtičnico
- Katerakoli oprema, na katero povežete ta izdelek, mora biti prav tako priključena na primerno ožičene in ozemljene napajalne vtičnice
- Zato da monitor ločite od električnega napajanja, morate vtikač potegniti iz napajalne vtičnice. Napajalna vtičnica mora biti lahko dostopna.

**Ravnanje z monitorjem:**

- Vaš barvni monitor je težak, zato z njim ravnajte še posebej previdno. IBM priporoča, da ta monitor premikata ali dvigata po dve osebi hkrati.



## Veszély!

**Az áramütés elkerülése érdekében:**

- Ne távolítsa el a burkolatot.
- Ne üzemeltesse a monitort a talp felszerelése nélkül.
- Villámzással kísért vihar idején ne csatlakoztassa a monitort az elektromos hálózatra, illetve arról ne vállassza le.
- Az elektromos kábel csatlakozóját csak szabályosan bekötött és földelt dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csak olyan berendezéshez kapcsolja a monitort, amely szintén szabályosan bekötött és földelt dugaszolóaljzathoz van csatlakoztatva.
- A monitor áramellátásának megszüntetéséhez húzza ki az elektromos kábel csatlakozóját a dugaszolóaljzathól. A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lenni.

**Mozgatás:**

- Ez a színes monitor nehéz, ezért kérjük, óvatosan kezelje. Az IBM azt tanácsolja, hogy mozgatását lehetőség szerint két ember végezze, ha súlya meghaladja a 18 kg-ot.



**危险**

**为避免电击危险:**

- 不可卸下外壳。
- 不可在未装上支架的情况下操作本产品。
- 不可在雷暴期间连接或断开连接本产品。
- 电源线插头必须连接到正确连线并妥善接地的电源插座。
- 本产品将要连接到的任何设备也必须连接到正确连线并妥善接地的电源插座。
- 要断开显示器的供电，必须从电源插座上拔下插头。电源插座必须可以方便地触及到。

**搬运:**

- 彩色显示器很重，所以请搬运时小心。如果重量大于 18 Kg，IBM 建议由两个人来移动或抬起显示器。







#### 위험

전기 충격을 피하려면,

- 제품의 덮개를 제거하지 마십시오.
- 스탠드가 부착되어 있지 않으면 이 제품을 작동시키지 마십시오.
- 덮개를 풀반할 때는 제품을 연결하거나 분리하지 마십시오.
- 전원 코드를 올바르게 해선 및 접지된 콘센트에 연결해야 합니다.
- 이 제품에 연결할 모든 장비는 올바르게 배선 및 접지된 콘센트에 연결되어 있어야 합니다.
- 모니터를 전기 공급 장치에서 분리시키려면, 콘센트에서 플러그를 제거해야 합니다. 콘센트는 접근하기 쉬운 곳에 있어야 합니다.

취급:

- 자회 팔러 모니터는 무거우므로 주의해서 다루십시오. IBM은 모니터의 무게가 **18Kg** 이상일 때 두 사람이 움직이거나 들어올릴 것을 권장합니다.



---

## Warranty Information

This section contains the warranty period for your product, information about obtaining warranty service and support, and the IBM Statement of Limited Warranty.

---

### Warranty period

Contact your place of purchase for warranty service information. Some IBM Machines are eligible for on-site warranty service depending on the country or region where service is performed.

<b>Informacion de Garantia</b>
--------------------------------

Tipos de Maquina: E52 MT 6633, E74 MT 6332
--

Periodo de Garantia: 3 años
-----------------------------

Servicio de Garantia en Centro de Reparaciones
--

---

### Service and support

The following information describes the technical support that is available for your product, during the warranty period or throughout the life of the product. Refer to your IBM Statement of Limited Warranty for a full explanation of IBM warranty terms.

### Warranty information on the World Wide Web

The IBM Machine Warranties Web site at

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) contains a worldwide overview of the IBM Limited Warranty for IBM Machines, a glossary of terms used in the Statement of Limited Warranty, Frequently Asked Questions (FAQ), and links to Product Support Web pages. The IBM Statement of Limited Warranty is available from this Web site in 29 languages in Portable Document Format (PDF).

### Online technical support

Online technical support is available during the life of your product through the Personal Computing Support Web site at

<http://www.ibm.com/pc/support/>.

During the warranty period, assistance for replacement or exchange of defective components is available. In addition, if your IBM option is installed in an IBM computer, you might be entitled to service at your location. Your technical support representative can help you determine the best alternative.

## Telephone technical support

Installation and configuration support through the IBM HelpCenter® will be withdrawn or made available for a fee, at IBM's discretion, 90 days after the option has been withdrawn from marketing. Additional support offerings, including step-by-step installation assistance, are available for a nominal fee.

To assist the technical support representative, have available as much of the following information as possible:

- Option name
- Option number
- Proof of purchase
- Computer manufacturer, model, serial number (if IBM), and manual
- Exact wording of the error message (if any)
- Description of the problem
- Hardware and software configuration information for your system

If possible, be at your computer. Your technical support representative might want to walk you through the problem during the call.

For the support telephone number and support hours by country, refer to the following table. If the number for your country or region is not listed, contact your IBM reseller or IBM marketing representative. Response time may vary depending on the number and nature of the calls received.

Lista de telefonos de HelpCenter:	
Argentina: 0800-666-0011	Mexico: 001-866-434-2080
Bolivia: 0800-0189	Peru: 0-800-50-866
Brazil: 011-3889-8986	Uruguay: 000-411-005-6649
Chile: 800-224-488	Venezuela: 0-800-100-2011
Colombia: 980-912-3021	Paraguay: (595) 21 2197-777
Ecuador: 1-800-426911 (opcion 4)	

---

## Declaración de Garantía Limitada de IBM Z125-4753-06 8/2000

### 1ª Parte - Disposiciones generales

*Esta Declaración de Garantía Limitada incluye la 1ª Parte - Disposiciones generales y la 2ª Parte - Términos específicos de cada país. Los términos de la 2ª Parte sustituyen o modifican los de la 1ª Parte. Las garantías proporcionadas por IBM en esta Declaración de Garantía Limitada se aplican sólo a las Máquinas que adquiera el Cliente en IBM o en el distribuidor para su uso personal, no para la reventa. El término "Máquina" significa una máquina IBM, sus dispositivos, conversiones,*

*actualizaciones, elementos o accesorios o bien cualquier combinación de los mismos. El término "Máquina" no incluye programas de software, ni los precargados en la Máquina, ni los instalados después de ningún otro. A menos que IBM especifique lo contrario, las garantías siguientes sólo se aplican en el país en el que se adquiriera la Máquina. Nada de lo establecido en esta Declaración de Garantía Limitada afectará a cualquier derecho estatuario de los consumidores que no puedan ser eliminados o limitados por contrato. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con IBM o con el distribuidor.*

**Garantía de IBM para Máquinas:** IBM garantiza que cada Máquina 1) está libre de defectos en lo que respecta a materiales y mano de obra, y 2) se ajusta a las Especificaciones oficiales publicadas por IBM ("Especificaciones"). El período de garantía de una Máquina es un período especificado fijo que comienza a partir de la fecha de instalación de la misma. La fecha que aparece en el recibo de venta es la fecha de instalación a menos que IBM o el distribuidor le informen de lo contrario.

Si una Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía e IBM o el distribuidor no pudieran 1) repararla ni 2) sustituirla por otra que fuera, como mínimo, funcionalmente equivalente, el Cliente podrá devolverla al establecimiento de compra para que se le reembolse el dinero pagado por ella.

**Extensión de la garantía:** La garantía no cubre ni la reparación ni los recambios de una Máquina provocados por un uso indebido, accidente, modificación, entorno físico u operativo inadecuados, mantenimiento inapropiado por parte del Cliente o avería causada por un producto del que IBM no es responsable. La garantía queda anulada por la retirada o alteración de la Máquina o de las etiquetas de identificación de piezas.

**ESTAS GARANTÍAS SON GARANTÍAS EXCLUSIVAS DEL CLIENTE Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD DETERMINADA. ESTAS GARANTÍAS LE OTORGAN DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ADEMÁS PUEDE TENER OTROS DERECHOS, QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DE LA JURISDICCIÓN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LA LIMITACIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN ANTERIOR NO LE INCUMBA. EN ESE CASO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICARÁ NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DEL MENCIONADO PERÍODO.**

**Elementos no cubiertos por la garantía:** IBM no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o sin errores de una Máquina.

Todo soporte técnico o de otra índole proporcionado para una Máquina bajo garantía, como la asistencia telefónica sobre preguntas relativas al uso de la Máquina y las referentes a la puesta a punto e instalación de la misma, se ofrecerá **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE**.

**Servicio de garantía:** Para obtener el servicio de garantía correspondiente a la Máquina, póngase en contacto con el distribuidor o con IBM. Es posible que se le pida que presente el comprobante de compra.

Durante el período de garantía, IBM o el distribuidor, si IBM aprueba proporcionar el servicio de garantía, proporcionan determinados tipos de servicios de reparación y recambio, sin cargo alguno, para realizar el mantenimiento de las Máquinas o restablecerlas con arreglo a las Especificaciones. IBM o el distribuidor le informarán de los tipos de servicios disponibles para una Máquina en función del país de instalación. IBM o el distribuidor pueden 1) reparar la Máquina defectuosa o cambiarla y 2) proporcionar el servicio en el local del Cliente o en el centro de servicios, a su discreción. IBM o el distribuidor también manipularán e instalarán los cambios de ingeniería seleccionados que sean aplicables a la Máquina.

Algunas piezas de las Máquinas IBM se han denominado como Unidades Reemplazables por el Cliente (llamadas "CRU") como, por ejemplo, teclados, memoria o unidades de disco duro. IBM envía las CRU al Cliente para que el mismo efectúe su sustitución. El Cliente debe devolver todas las CRU defectuosas a IBM antes de los 30 días siguientes a la recepción de la CRU de recambio. El Cliente es el responsable de descargar el código máquina designado y las actualizaciones del código interno bajo licencia de un sitio web de IBM o bien de otro soporte electrónico y siguiendo las instrucciones que IBM proporcione.

Cuando el servicio de garantía implique el cambio de una Máquina o de una de sus piezas, el elemento sustituido por IBM o por el distribuidor pasará a ser propiedad de ellos y el recambio pasará a ser del Cliente. Se asume que todos los elementos retirados son los originales y que no se han modificado. Es posible que el recambio no sea nuevo, pero funcionará correctamente y será, como mínimo, funcionalmente equivalente al elemento sustituido. El recambio asumirá el estado de servicio de garantía del elemento sustituido. Muchos dispositivos, conversiones o actualizaciones suponen la extracción de piezas y su devolución a IBM. Una pieza que sustituya a una pieza extraída asumirá el estado de servicio de garantía de la pieza extraída.

Antes de que IBM o el distribuidor cambien una Máquina o una de sus piezas, el Cliente acuerda retirar de la misma los dispositivos, las piezas, las opciones, las modificaciones y las conexiones que no estén bajo el servicio de garantía.

El Cliente también acuerda

1. asegurarse de que la Máquina esté libre de obligaciones o restricciones legales que impidan cambiarla;
2. obtener la autorización del propietario para que IBM o el distribuidor presten servicio a una Máquina que el Cliente no posee; y
3. cuando corresponda, antes de que se proporcione el servicio,
  - a. seguir los procedimientos de determinación de problemas, de análisis de problemas y de solicitud de servicio proporcionados por IBM o por el distribuidor;
  - b. asegurar todos los programas, datos y recursos contenidos en una Máquina;
  - c. proporcionar a IBM o al distribuidor acceso suficiente, libre y seguro a los recursos para permitirles cumplir con sus obligaciones, e
  - d. informar a IBM o al distribuidor de los cambios efectuados en la ubicación de una Máquina.

IBM será responsable de las pérdidas o los daños sufridos en la Máquina del Cliente mientras ésta se encuentre 1) en posesión de IBM o 2) en tránsito en aquellos casos en que IBM sea responsable de los gastos de transporte.

Ni IBM ni el distribuidor son responsables de la información confidencial, patentada o personal contenida en una Máquina que el Cliente devuelva a IBM o al distribuidor por cualquier razón. Debe retirar de la Máquina toda la información de este tipo antes de devolverla.

**Limitación de Responsabilidad:** Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un incumplimiento de IBM, el Cliente tenga derecho a reclamar indemnizaciones. En estos casos, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados, IBM será responsable únicamente de:

1. indemnizaciones contempladas en la cláusula de "Patentes y Derechos de Autor";
2. reclamaciones referidas a daños a las personas físicas o a las propiedades;
3. otras reclamaciones por daños y perjuicios directos hasta la cantidad de 15 millones de pesetas o hasta el precio del Producto o Servicio específico que sea objeto de la reclamación, si este fuese mayor. En el caso de Cargos Periódicos, se entenderá como precio aplicable, el que corresponda a la suma de los últimos 12 meses. Este límite también se aplica a los subcontratistas de IBM y es la cantidad máxima por la cual IBM, sus subcontratistas y desarrolladores de Programas serán responsables colectivamente.

**Situaciones en las que IBM no es responsable:** Bajo ninguna circunstancia IBM, los subcontratistas de IBM o desarrolladores de Programas, serán responsables en los siguientes casos:

1. reclamaciones por daños de terceras partes contra el Cliente (excepto si se refieren a los dos primeros supuestos de esta cláusula);
2. pérdida o daño de los registros o datos del Cliente; o
3. daños indirectos, especiales o incidentales, incluyendo la pérdida de beneficios o economías previstas por el Cliente, incluso si IBM hubiera sido advertida de la posibilidad de que ocurriesen.

## **2ª Parte - Términos específicos de cada país**

### **AMÉRICA DEL NORTE Y DEL SUR**

#### **BRASIL**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de este Acuerdo lo resolverá exclusivamente el Tribunal de Río de Janeiro.

#### **NORTEAMÉRICA**

**Servicio de garantía:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

Para obtener el servicio de garantía de IBM en Canadá o en los Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378).

#### **CANADÁ**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a "leyes del país donde se adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes de la Provincia de Ontario.

#### **ESTADOS UNIDOS**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a "leyes del país donde se adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado de Nueva York.

#### **ASIA PACÍFICO**



## AUSTRALIA

**La garantía IBM para Máquinas:** *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las garantías especificadas en esta Sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) o demás legislación similar y sólo limitados en la medida que lo permita la legislación aplicable.

**Limitación de la responsabilidad:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

En los casos en que IBM incumpla una condición o garantía implícita por el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) o demás legislación similar, la responsabilidad de IBM se limitará a la reparación o sustitución de los bienes o el suministro de bienes equivalentes. Si dicha condición o garantía está relacionada con el derecho de venta, posesión inactiva o título limpio, o los bienes son de un tipo que normalmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o familiar, en dicho caso no se aplicará ninguna de las limitaciones de este párrafo.

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a "leyes del país donde se adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado o Territorio.

## CAMBOYA, LAOS Y VIETNAM

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a "leyes del país donde se adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado de Nueva York.

*Se añade la información siguiente a esta Sección:*

Todas las disputas y diferencias resultantes del presente Acuerdo deberán resolverse mediante arbitraje, que se realizará en Singapur de conformidad con las normas de la Cámara Internacional de Comercio (ICC). El árbitro o árbitros designados de conformidad con dichas normas tendrán la potestad de gobernar por encima de su competencia propia y la validez del Acuerdo que debe someterse a arbitraje. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin apelación y la decisión de los árbitros se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El idioma oficial de los autos será el inglés. El número de árbitros será tres, y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro.

Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro antes de proseguir con la remisión. El tercer árbitro actuará como moderador de los autos. El Presidente de la ICC actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro de haya designado válida y adecuadamente.

La versión en inglés de este Acuerdo prevalece sobre cualquier versión en otro idioma.

## HONG KONG Y MACAO

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a "leyes del país donde se adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes de la Región Administrativa Especial de Hong Kong.

## INDIA

**Limitación de la responsabilidad:** *La información siguiente sustituye a los puntos 1 y 2 de esta Sección:*

1. responsabilidad por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a bienes inmuebles y a la propiedad personal y material personales causados por negligencia de IBM;
2. en lo que respecta a cualquier otro daño real provocado por cualquier incumplimiento de IBM de acuerdo o en relación con los términos de esta declaración de garantía limitada, la responsabilidad de IBM estará limitada a la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina individual objeto de la reclamación.

## JAPÓN

**Jurisdicción aplicable:** *La frase siguiente se añade a esta Sección:*

Todas las dudas relativas a este Acuerdo se resolverán, en principio, entre IBM y el Cliente de buena fe y con arreglo al principio de confianza mutua.

## NUEVA ZELANDA

**La garantía de IBM para Máquinas:** *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las garantías especificadas en esta Sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores (Consumer Guarantees Act 1993) o demás legislación que no se puede excluir ni limitar. El Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores no se aplicará con respecto a ninguno de los bienes que proporcione IBM, si el Cliente los necesita para llevar a cabo una transacción comercial tal como se define en dicha Acta.

**Limitación de la responsabilidad:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

En el caso en que las Máquinas no se hayan adquirido para realizar una transacción comercial, tal como se define en el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores, las limitaciones de esta Sección estarán sujetas a las limitaciones de dicha Acta.

## **REPÚBLICA POPULAR DE CHINA**

**Jurisdicción aplicable:** *La información siguiente sustituye a esta Sección:*

El Cliente e IBM consienten en la aplicación de las leyes del Estado de Nueva York (excepto en caso de que la ley local especifique lo contrario) para regular, interpretar y hacer cumplir los derechos, responsabilidades y obligaciones del Cliente y de IBM resultantes de, o relacionadas de algún modo, los términos de este Acuerdo, sin conceder validez a los principios de conflictos de derecho.

Todas las disputas resultantes del presente Acuerdo se resolverán primero mediante negociaciones amistosas, y si éstas no son satisfactorias, cualquiera de las partes tendrá el derecho de someter la disputa a la Comisión Internacional de Arbitraje Comercial y Económico en Pekín, en la República Popular de China, para el arbitraje con arreglo a sus normas de arbitraje vigentes en ese momento. El tribunal de arbitraje estará formado por tres árbitros. Los idiomas que se utilizarán serán inglés y chino. Una sentencia arbitral será definitiva y vinculante para todas las partes, y será aplicable bajo la Convención sobre el Reconocimiento y la Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards) de 1958.

El derecho de arbitraje será soportado por la parte perdedora a menos que la sentencia arbitral determine lo contrario.

Durante el transcurso del arbitraje, este Acuerdo seguirá vigente excepto aquel aspecto que sea objeto de la disputa y que se encuentre bajo arbitraje.

## **EUROPA, ORIENTE MEDIO, ÁFRICA (EMEA)**

## **LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE EMEA:**

Los términos de esta Declaración de garantía limitada se aplican a las Máquinas adquiridas de IBM o de un distribuidor de IBM.

**Servicio de garantía:** Si ha adquirido una Máquina IBM en Austria, Bélgica, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Finlandia, Noruega, Portugal, España, Suecia, Suiza o Reino Unido, puede obtener el servicio de garantía para esa Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM. Si ha adquirido una Máquina IBM Personal Computer en Albania, Armenia, Bielorrusia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, República Checa, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizia, República Federal de Yugoslavia, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Moldavia, Polonia, Rumania, Rusia, República Eslovaca, Eslovenia o Ucrania, puede obtener el servicio de garantía para esa Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM.

Si adquiere una Máquina IBM en un país de Oriente Medio o de África, puede obtener servicio de garantía para esa Máquina por parte de la entidad IBM que exista en el país de compra, si dicha entidad IBM proporciona servicio de garantía en dicho país, o por parte de un distribuidor de IBM, autorizado por IBM para ofrecer el servicio de garantía en esa Máquina en dicho país. El servicio de garantía en África está disponible a una distancia de 50 kilómetros de un suministrador de servicio IBM. El Cliente es el responsable de los gastos de transporte para las Máquinas que se encuentren a una distancia superior a 50 kilómetros de un suministrador de servicio autorizado IBM.

**Jurisdicción aplicable:** Las leyes aplicables, que regulan, interpretan y hacen cumplir los derechos, responsabilidades y obligaciones del Cliente y de IBM resultantes de, o relacionadas de algún modo, los términos de esta Declaración, sin conceder validez a los principios de conflictos de derecho, así como los Términos específicos de cada país y el tribunal competente para esta Declaración son los del país donde se proporcione el servicio de garantía, con la excepción de que 1) en Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Hungría, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Georgia, Kazajistán, Kirguizistán, Moldavia, Rusia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania y Uzbekistán, se aplicarán las leyes de Austria; 2) en Estonia, Letonia y Lituania, se aplicarán a las leyes de Finlandia; 3) en Algeria, Benín, Burkina Faso, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Congo, Yibuti, República Democrática del Congo, Guinea Ecuatorial, Francia, Gabón, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Líbano, Malí, Mauritania, Marruecos, Níger, Senegal, Togo y Túnez, este Acuerdo se interpretará y las relaciones legales entre las partes se

determinarán con arreglo a las leyes francesas y todas las disputas surgidas a raíz del presente Acuerdo o relacionadas con la violación o cumplimiento del mismo, incluida el acta resumida, deberán resolverse exclusivamente ante los Tribunales Comerciales de París; 4) en Angola, Bahráin, Botsuana, Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Arabia Saudí, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido, Cisjordania/Gaza, Yemen, Zambia y Zimbabue, este Acuerdo se resolverá con arreglo a las leyes inglesas y las disputas relacionadas con éste se someterán a la jurisdicción exclusiva de los tribunales ingleses; y 5) en Grecia, Israel, Italia, Portugal y España todas las reclamaciones legales resultantes de esta Declaración se llevarán ante, y finalmente resolverá, el tribunal competente de Atenas, Tel-Aviv, Milán, Lisboa y Madrid, respectivamente.

### **LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES AL PAÍS ESPECIFICADO:**

#### **AUSTRIA Y ALEMANIA**

**Garantía de IBM para Máquinas:** *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta Sección:*

La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

*Se añaden los párrafos siguientes a esta Sección:*

El período de garantía mínimo para las Máquinas es de seis meses. En el caso de que IBM o el distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

**Extensión de la garantía:** *No se aplicará el segundo párrafo.*

**Servicio de garantía:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

Durante el período de garantía, los gastos de transporte para la entrega de la máquina defectuosa correrán a cargo de IBM.

**Limitación de la responsabilidad:** *El párrafo siguiente se añade a esta Sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de garantía limitada no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

*La frase siguiente se añade al final del punto 2:*

La responsabilidad de IBM en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

## EGIPTO

**Limitación de la responsabilidad:** *La información siguiente sustituye al punto 2 de esta Sección:*

en lo que respecta a cualquier otro daño directo real, la responsabilidad de IBM estará limitada a la cantidad total que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia.

*La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.*

## FRANCIA

**Limitación de la responsabilidad:** *La información siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo de esta Sección:*

En tales casos, independientemente de la base sobre la cual el Cliente tenga derecho a reclamar una indemnización de IBM, IBM sólo será responsable de: (los puntos 1 y 2 permanecen sin cambios).

## IRLANDA

**Extensión de la garantía:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

Excepto lo expresamente indicado en estos términos y condiciones, todas las condiciones estatutarias, incluidas todas las garantías implícitas, pero sin perjuicio de la generalidad de todas las garantías anteriores que se deriven del Acta de 1893 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1893) o del Acta de 1980 sobre Venta de Bienes y Suministro de Servicios (Sale of Goods and Supply of Services Act 1980) quedan excluidas por el presente documento.

**Limitación de la responsabilidad:** La información siguiente sustituye a los puntos 1 y 2 del primer párrafo de esta Sección:

1. la muerte, las lesiones personales o los daños físicos a bienes inmuebles causados por negligencia de IBM únicamente; y
2. la cantidad de cualquier otro daño directo real hasta un máximo del 125 por ciento de los cargos (en caso de recurrencia, se aplicarán los correspondientes a 12 meses) por la Máquina que es objeto de la reclamación o que de alguna forma sea el origen de la misma.

*La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.*

*El siguiente párrafo se añade al final de la Sección:*

Toda la responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente, tanto por contrato como por perjuicio, en lo que respecta a cualquier error, se limitará a los daños.

## **ITALIA**

**Limitación de la responsabilidad:** *La información siguiente sustituye el tercer párrafo de esta Sección:*

En tales casos, a menos que se especifique lo contrario en una ley obligatoria, IBM sólo será responsable de:

1. *(permanece sin cambios)*
2. en lo que respecta a cualquier otro daño real provocado por cualquier incumplimiento de IBM de acuerdo o en relación con los términos de esta declaración de garantía, la responsabilidad de IBM estará limitada a la cantidad total que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación.

*La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.*

*La información siguiente sustituye al segundo párrafo de esta Sección:*

A menos que se especifique lo contrario en una ley obligatoria, ni IBM ni el distribuidor serán responsables en las circunstancias siguientes: *(los puntos 1 y 2 permanecen sin cambios)* 3) daños indirectos, aunque se informe de su posibilidad a IBM o al distribuidor.

## **SUDÁFRICA, NAMÍBIA, BOTSUANA, LESOTO Y SUAZILANDIA**

**Limitación de la responsabilidad:** *Se añade la información siguiente a esta Sección:*

Toda la responsabilidad de IBM para con el Cliente en cuanto a daños reales provocados por cualquier incumplimiento de IBM, con respecto a los términos de esta declaración de garantía, estará limitada a los cargos pagados por el Cliente por la Máquina individual objeto de la reclamación de IBM.

## **REINO UNIDO**

**Limitación de la responsabilidad:** *La información siguiente sustituye a los puntos 1 y 2 del primer párrafo de esta Sección:*

1. la muerte, las lesiones personales o los daños físicos a bienes inmuebles causados por negligencia de IBM únicamente;

2. la cantidad de cualquier otro daño directo real hasta un máximo del 125 por ciento de los cargos (en caso de recurrencia, se aplicarán los correspondientes a 12 meses) por la Máquina que es objeto de la reclamación o que de alguna forma sea el origen de la misma.

*Se añade el punto siguiente a este párrafo:*

3. cualquier incumplimiento de las obligaciones de IBM que se deriven de la Sección 12 del Acta de 1979 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1979) o de la Sección 2 del Acta de 1982 sobre Suministro de Bienes y Servicios (Supply of Goods and Services Act 1982).

*La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.*

*Se añade la información siguiente al final de esta Sección:*

Toda la responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente, tanto por contrato como por perjuicio, en lo que respecta a cualquier error, se limitarán a los daños.



Part Number: 22P4803

Printed in the USA  
4-084-767-12(1)

